УДК 294.3

ББК 86.39

DOI 10.31554/2222-9175-2021-44-143-148

В. В. Хартаев

«СВЕТИЛЬНИК ЦИТАТ ИЗ КЛАССИЧЕСКИХ ТРУДОВ
ПО ИСТОРИИ БУДДИЗМА» В ТВОРЧЕСТВЕ КЕНСУР
АГВАН НИМЫ (1907–1990)

Рассматривается сочинение по истории буддизма «Светильник цитат из классических трудов по истории буддизма» выдающегося буддийского деятеля XX в. из Бурятии Кенсур Агван Нимы (1907–1990) в рамках его творческой биографии.

Ключевые слова: история, буддизм, чойчжун, ламрим, Цонкапа, Индия, Тибет, Монголия, Бурятия.

V. V. Khartaev

“THE LAMP ILLUMINING THE HISTORY OF BUDDHISM
ACCORDING TO THE PRECEPTS AND TRADITION”
IN THE WORKS OF KENSUR AGHVAN NYIMA (1907–1990)

The article is devoted to essay on the history of Buddhism “The Lamp illumining the history of Buddhism according to the precepts and tradition” by the great Buddhist master of the twentieth century from Buryatia, Kensur Aghvan Nyima (1907–1990) within the framework of his creative biography.

Keywords: history, Buddhism, choichzhun, lamrim, Tsongkhapa, India, Tibet, Mongolia, Buryatia.

Введение

Литературное наследие Кенсур Агван Нимы (1907–1990) обширно и мало изучено в мировой науке. Тем не менее его труды вызывают большой интерес в современном востоковедении в качестве примера живой тибетоязычной схоластической традиции. Кенсур Агван Нима написал работы по различным областям буддийского знания, в т. ч. и по истории буддизма. Наиболее известным его сочинением в области исторического исследования является трактат «Светильник цитат из классических трудов по истории буддизма» (тиб. chos ‘byung lung rig sgron me) [ngag dbang nyi ma 2003a: 47–318], написанный им в наиболее продуктивный период творческой жизни. Основной проблемой нашего исследования является определение места данного произведения в его схоластической биографии и компаративистский анализ специфики данного труда с предшествующими работами схожего направления.

Основная часть

Чтобы определить место интересующего нас трактата в творчестве выдающегося бурятского схоласта, необходимо проследить его творческую биографию. Агван Нима родился в 1907 г. в бурятском селе Дабаты ныне Заиграевского района Республики Бурятия. Прошел полный курс обучения в Гоман дацане монастыря Дрепунг (тиб. ‘bras sprungs) [I] в 1924–1938 гг. в Тибете. Исходя из его автобиографии, преподавательскую деятельность начал очень рано [Кенсур Агван Нима 1996: 19]. И это, по нашему мнению, сподвигло его заниматься написанием схоластических трактатов, облегчающих понимание трудных текстов. Проанализируем творческое наследие Агван Нимы после-

ХАРТАЕВ Владимир Владиславович – младший научный сотрудник лаборатории «Центр переводов с восточных языков» Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН (г. Улан-Удэ, Россия). E-mail: buda2004@mail.ru.

довательно, по годам написания конкретных работ. Необходимо подчеркнуть тот факт, что исходя из имеющихся в современной науке данных интересующий нас трактат «Светильник цитат из классических трудов» явился первым в творческой биографии Агван Нимы. Он был написан в 1965 г., во время его работы в Варанаси, в Институте тибетологических исследований.

Вторая работа Агван Нимы – «Краткий комментарий к трудным местам дуйры» (тиб. *bsdus grva*) [ngag dbang nyi ma 2003a: 319–401] – была написана Агван Нимой в 1970 г. во время работы в университете г. Лейден в Голландии. В 1971 г. Агван Нима написал объемный трактат по четырем философским школам буддизма «Детальный комментарий дубты (тиб. *grub mtha*)» [ngag dbang nyi ma 2003b: 3–419]. Через два года, переехав в Швейцарию (1972–1977) Агван Нима написал «Структурную схему во «Введение в мадхьямику» [Ibid.: 420–474]. «Структурная схема «Абхисамайаламкары» (тиб. *mngon rtogs rgyan*) [Ibid.: 474–583] была написана в 1975 г. Сочинение «Абхисамайаламкара» составлено в виде стихов и, согласно индо-тибетской буддийской традиции, требует комментария для изложения структуры и содержания [Украшение из постижений... 2010: 5]. На электронных ресурсах размещен устный комментарий Кенсура Агван Нимы на этот трактат [II]. Еще одна работа, посвященная четырем философским школам, – «Структурная схема коренного текста по философским школам буддизма рык льва Гунчен Жамьян Шадбы» [ngag dbang nyi ma 2003a: 584–633] была написана Агван Нимой в 1976 г. Объемный комментарий к «Сутраланкаре» (тиб. *mdo sde rgyan*) [ngag dbang nyi ma 2003c: 1–372] Агван Нима написал в 1977 г. «Сутраланкара» содержит изложение всех махаянских учений в сокращенном виде [Будон Ринчендуб 2017: 86]. Свою автобиографию [ngag dbang nyi ma 2003a: 1–46] Агван Нима написал в 1981 г. Это единственная изданная его работа [Кенсур Агван Нима 1996]. В 1987 г. Агван Нима пишет своеобразный комментарий в восьми главах на знаменитую работу Дже Цонкапы «Золотые четки» – «Разделы обширного комментария на «Абхисамайаламкар»: «Золотые четки прекрасных изречений» [ngag dbang nyi ma 2003a: 402–583] [см.: Украшение из постижений... 2010]. А также им написана еще одна комментаторская работа на «Золотые четки» выдающегося Чже Цонкапы – «Разъяснение трудных мест “Золотых четок”» [ngag dbang nyi ma 2003b: 583–881].

В шестой (последний) том собрания сочинений Агван Нимы вошли более 100 небольших сочинений по монашеской дисциплине Виная, медицине, астрологии и другим темам объемом от одной до 10 страниц [ngag dbang nyi ma 2003c: 375–731].

Итак, мы рассмотрели большинство крупных трактатов Агван Нимы, которые вошли в его собрание сочинений. Многие из них входят в программу обучения монастыря Дрепун Гоман в Индии и посвящены различным методам достижения конечной цели буддиста – Пробуждению.

Перейдем к рассмотрению работы Кенсур Агван Нимы в жанре «история буддизма» *чойчжун*. Тип буддийской исторической литературы *чойчжун* – история буддизма развивался на протяжении многих столетий [Хартаев 2020]. Работа Кенсур Агван Нимы в этой области была написана в XX в. и обладает спецификой, определяемой личностью автора и теми историко-социальными условиями, в которых писалось данное произведение.

Сочинение «Светильник цитат из классических трудов» выполнено в классическом варианте с изложением поэтапного развития буддизма в Индии, Тибете и Монголии. Трактат состоит из 9 разделов. Первая часть посвящена краткой истории буддизма в Индии [ngag dbang nyi ma 2003a: 52–55]. Историю Тибета Агван Нима начинает с описания местности. Затем пишет об известной легенде о происхождении тибетцев из бодхисаттвы обезьяны и горной демоницы [Ibid.: 56].

Далее идет рассказ о первых царях Тибета Ньяти Цанпо (тиб. *Rje gnya khri btsan po*) и 28-м царе Лхатотори (тиб. *lha tho tho ri*). После этого Агван Нима пишет о 33-м царе Сронцан Гампо (тиб. *srön btsan sgam po*) и происхождении тибетской письменности [Ibid.: 57–61]. Затем Агван Нима пишет о проникновении буддизма в Тибет при 37-м царе Тисрон дедане (тиб. *khri strong ldeu btsan*). Описывается известная история

о Шантаракшите. О том, что духи и приверженцы традиции Бон были против буддизма, мешали строительству монастыря Самье, и Шантаракшита посоветовал пригласить Падмасамбхаву. С помощью него удалось усмирить духов и людей, которые чинили препятствия буддизму [ngag dbang nyi ma 2003a: 62–63]. До IX века буддизм развивался, переводились буддийские источники. Во времена гонений на буддизм царя Ландармы (тиб. glang dar ma 799–842) в тексте пишется о трех монахах, которые во имя спасения учения Будды взяли с собой много буддийских книг и ушли на север, на территорию Байкала, и пытались там распространить Дхарму. Провели там несколько лет, к сожалению, не смогли там остаться, вернулись в Амдо и после постарались восстановить учение Будды на всей территории Тибета [Ibid.: 64–69]. Судя по этому отрывку, народы, населявшие территорию возле Байкала, могли познакомиться с буддизмом в IX в.

Далее Агван Нима описывает историю школы Кадампа и ее основателя Атиши (982–1054) [Ibid.: 71–86]. А основной текст трактата посвящен его последователю ламе Цонкапе (1357–1419) и его учению. Ему выделено целых пять частей: предсказания о Цонкапе в сутрах, тантрах и комментариях; линия перерождений Цонкапы; биография Цонкапы; особенность учения (Ламрим); восхваление Цонкапы последователями и разными учеными. Эти пять частей занимают большую часть всего трактата [Ibid.: 87–248], и мы можем сделать вывод, что сочинение Агван Нимы является введением в учение школы Гелук (Ламрим).

Далее идет краткий обзор тибетских монастырей в районах Цанг (тиб. gtsang), на севере близ озера Чанг намцо (тиб. byang gnam mtsho), Кхам (тиб. khams) и Амдо (тиб. a mdo) [Ibid.: 248–259; Базаров, Хартасев 2020].

После описания монастырей Тибета Агван Нима переходит к «монгольской истории» буддизма. Стоит отметить, что эта часть трактата основана на работе «История буддизма в Монголии» (тиб. hor chos 'byung), которую написал Зава Дамдина (тиб. rtsa ba rta mgrin, 1937–1967). Ее краткий вариант «Благовзвучная раковина» (тиб. byang phyogs hor gyi yul du dam pa'i chos rin po che 'byung tshul gyi gdam rgyud brkra shis chos dung bzhud pa'i sgra dbyangs shes by aba bzhugs so) практически полностью компилирован в трактате Агван Нимы [ngag dbang nyi ma 2003a: 259–270].

В начале монгольской истории рассказывается о двух версиях происхождения монголов [III] [Ibid.: 259–261]. Затем описывается три периода распространения буддизма в Монголии. Агван Нима, вероятно, соглашается с Зава Дамдином в том, что первый период проникновения буддизма в Монголию приходится на времена хунну, когда «буддизм через 100 лет после нирваны Будды Шакьямуни пришел в Ли Хотан» [Ibid.: 261]. Что интересно, если верить этой версии, то народы, населявшие Монголию, познакомились с буддизмом раньше, чем китайцы и тибетцы. По мнению Ц. П. Ванчиковой, «данная периодизация подтверждается археологическими данными» [2019: 13].

Второй период распространения буддизма в Монголии Агван Нима связывает с Чингисханом. Пишет о его завоеваниях, и что в Китае, Тибете и Монголии он установил единый общий закон – государственный и религиозный [ngag dbang nyi ma 2003a: 264].

Начало третьего периода распространения буддизма в Монголии связано с фигурами Алтан-хана (1507–1582) и Далай-ламы III (1543–1588). Был учрежден новый государственный «Закон 10 благих деяний» (тиб. dge bcsu rgyal khirms), запрещающий жертвоприношения шаманов, который способствовал распространению учения Будды. Поэтому, возможно, именно в этот период буддизм проник в массы монгольского народа. Затем идет повествование о следующих далай-ламах (4, 5, 6, 7, 13-м) связанных с Монголией, и о распространении буддизма среди монголов Внутренней и Внешней Монголии [Ibid.: 267–268].

После изложения трех периодов распространения буддизма в Монголии Агван Нима пишет о монгольских, бурятских, калмыцких монастырях [Ibid.: 270–280]. Стоит заметить, что в описании монастырей почти не упоминаются монастыри негелукпинских традиций.

Рассмотрев историю Тибета и Монголии, мы обнаружили, что структурно они одинаковы. В самом начале Агван Нима пишет о местности, затем о легендарном происхождении народности (тибетцев и монголов), о происхождении письменности и далее о развитии буддизма.

Эпилогом произведения можно считать цитаты из разных сочинений о пользе принятия Прибежища [IV], а также изложение отдельных тем, характерных для общего буддийского кругозора: география распространения буддизма в странах Азии; сочинения Джово Атиши; восемь мирских дхарм; польза слушания, размышления и медитации и др. [ngag dbang nyi ma 2003a: 280–317].

После рассмотрения содержания интересующего нас сочинения сделаем несколько предварительных замечаний относительно личности автора и его трудов. В работе явно проглядываются следующие аспекты:

1. Автор – приверженец традиции Гелук. На это указывает то, что Агван Нима посвятил основателю гелукпинской школы Цонкапе более половины всего трактата. И при рассмотрении тибетских, монгольских и бурятских монастырей перечисляются монастыри, где изучались тексты по учебной программе трех крупных монастырских школ Гелукпа: Лосалинг, Гоман и Сера.

2. Он бурят-монгол по происхождению. На это указывает тот факт, что автор, опираясь на сочинение монгольского ламы Зава Дамдина, детально рассматривает историю распространения буддизма в Монголии и России, что не характерно для тибетских *чойчжунов*.

3. Он преподаватель высшего учебного заведения Гоман, его сочинение служит прежде всего преподавательским целям. Данную работу можно охарактеризовать в качестве удачного пропедевтического учебного пособия по курсу истории буддизма в монастырском университете.

4. Работа написана во второй половине XX в. и является ярким примером позднего периода развития литературы *чойчжун*. На это указывает то, что Агван Нима не пишет обо всех школах тибетского буддизма как его предшественники (Будон Ринчендуб, Гойлоцава Шоннупел, Сумба хамбо Еше Балжор и др.), а основное внимание уделил только школе Гелук и предшествующей ей школе Кадампа, т. е. занимается детализацией уже выполненных исследований.

5. Последовательность изложения в данном произведении уподобляется структуре сочинений Ламрим, Агван Нима построил свое сочинение согласно структуре Ламри-ма, где доказывается поэтапное достижение истинности буддийского учения и величие Учителя (Цонкапы).

Заключение

Мы рассмотрели творческую биографию Агван Нимы и выявили, что в основном он писал комментарии, структурные схемы к разным классическим буддийским сочинениям Махаяны, которые изучаются в монастыре Дрепун (факультет Гоман) в Индии. То, что «Абхисамаяламкаре» и комментариям посвящено целых три работы Агван Нимы, подчеркивает огромную важность этого трактата. И это не удивительно, поскольку «Абхисамаяламкара» явилась основанием для написания главного гелукпинского труда «Ламрим».

«Светильник цитат из классических трудов по истории буддизма», как мы выяснили, главным образом посвящен истории буддизма в Тибете, в частности Атише и Чже Цонкапе, а также является введением в учение Ламрим, которое они проповедовали. История буддизма в Индии и Монголии в трактате Агван Нимы, по нашему мнению, является лишь обрамлением данной работы. По-другому эта работа могла бы называться «История буддийской школы Гелук». С этой точки зрения она похожа на работу «История школы Ньингма» Дуджоме Ринпоче Жигдрел Еше Дорже (1904–1987), которая также была написана в XX в. Исходя из этого, мы можем предположить, что *чойчжуны* XX в. посвящены определенным буддийским традициям, тогда как в предыдущих подобных сочинениях рассматривались все буддийские школы, существующие на момент

их написания. «Светильник цитат из классических трудов по истории буддизма», являясь первым сочинением Агван Нимы, служит как бы введением в буддизм. А остальные его сочинения в основе своей являются методическими указаниями, которые должен использовать практикующий буддист на своем пути к самосовершенствованию.

Работа выполнена в рамках государственного задания «Памятники письменности народов России и Внутренней Азии на восточных языках и архивные документы XVIII – нач. XXI в. в контексте межкультурного взаимодействия» № 121031000302-9.

Примечание

I. Монастырь Дрепун Гоман основан в 1416 г. одним из ближайших учеников Чже Цонкапы Джамьяном-чойдже Таши Палденом.

II. На youtube канале Budatarov размещено видео из шести частей (по 3 часа каждая), где Агван Нима дает комментарий на «Абхисамаяламкару».

III. По первой версии, монголы произошли от демоницы и золотодобытчиков, которые пришли из Индии к Золотой горе. Вторая версия гласит о том, что монголы – это мудгалы, переселившиеся из Индии.

IV. Прибежище – это символ веры буддистов, которое заключается в принятии убежища в Трех Драгоценностях – Будде, Дхарме и Сангхе буддистами до достижения конечной цели – Пробуждения.

Литература

Базаров А. А. Трактат Кенсур Агван Нимы «Светильник цитат из классических трудов по истории буддизма»: генезис монастырской системы в Северо-Западном Китае / А. А. Базаров, В. В. Хартаев // Гуманитарный вектор. – 2020. – Т. 15. – № 6. – С. 172–179.

Буддизм в социокультурных и политических процессах России, Внутренней и Восточной Азии: трансформации и перспективы / отв. ред. Л. Е. Янгуттов. – Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2016. – 456 с.

Будон Ринчендуб. История буддизма (Индия и Тибет) / Ринчендуб Будон; пер. с тиб. Е. Е. Обермиллера; пер. с англ. А. М. Донца. – СПб.: Евразия, 2017. – 502 с.

Ванчикова Ц. П. Буддизм в Монголии: история, духовенство, монастыри: монография / Ц. П. Ванчикова; отв. ред. Б. В. Базаров. – Иркутск: Оттиск, 2019. – 292 с.: ил.

Кенсур Агван Нима. Переправа через реку сансары. Автобиография / Кенсур Агван Нима; пер. с тиб. Б. Очирова. – Улан-Удэ: Центральное духовное управление буддистов Российской Федерации, 1996. – 41 с.

Украшение из Постижений (1–3 главы): Изучение пути махаяны в Гоман-дацане тибетского монастыря Дрепун / пер. с тиб., предисл., введ. и коммент. Р. Н. Крапивиной. – СПб.: Наука, 2010. – 738 с.

Хартаев В. В. Специфика тибетской исторической литературы жанра чойчжун / В. В. Хартаев // Культура Центральной Азии: письменные источники. Вып. 13. – Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2020. – С. 32–45.

ngag dbang nyi ma. ngepa dongyi mkhas grub chen pod pal ldan ‘bras spungs bkra shis sgo mang gi gdan rabs don gnyis pa rje btsun ngag dbang nyi ma’i gsung ‘bum bzhugs so. 1–2 volumes (ka kha). – Deli: DREPUNG GOMANG LIBRARY, MUNDGOD, 2003a. – 710 p. (на тиб. яз.).

ngag dbang nyi ma. ngepa dongyi mkhas grub chen pod pal ldan ‘bras spungs bkra shis sgo mang gi gdan rabs don gnyis pa rje btsun ngag dbang nyi ma’i gsung ‘bum bzhugs so. 3–4 volumes (ga nga). – Deli: DREPUNG GOMANG LIBRARY, MUNDGOD, 2003b. – 894 p. (на тиб. яз.).

ngag dbang nyi ma. ngepa dongyi mkhas grub chen pod pal ldan ‘bras spungs bkra shis sgo mang gi gdan rabs don gnyis pa rje btsun ngag dbang nyi ma’i gsung ‘bum bzhugs so. 5–6 volumes (ca cha). – Deli: DREPUNG GOMANG LIBRARY, MUNDGOD, 2003c. – 739 p. (на тиб. яз.).

References

Bazarov A. A. Traktat Kentsur Agvan Nimy «Svetil’nik tsitat iz klassicheskikh trudov po istorii buddizma»: genezis monastyrskoj sistemy v Severo-Zapadnom Kitae / A. A. Bazarov, V. V. Hartaev // Gumanitarnyj vektor. – 2020. – T. 15. – № 6. – S. 172–179.

Buddizm v sotsiokul'turnyh i politicheskikh protsessah Rossii, Vnutrennej i Vostochnoj Azii: transformatsii i perspektivy / otv. red. L. E. Yangutov. – Ulan-Ude: Izd-vo Buryat. gos. un-ta, 2016. – 456 s.

Budon Rinchendub. Istoriya buddizma (Indiya i Tibet) / Rinchendub Budon; per. s tib. E. E. Obermillera; per. s angl. A. M. Dontsa. – SPb.: Evraziya, 2017. – 502 s.

Vanchikova Ts. P. Buddizm v Mongolii: istoriya, duhovenstvo, monastyri: monografiya / Ts. P. Vanchikova; otv. red. B. V. Bazarov. – Irkutsk: Ottisk, 2019. – 292 s.: il.

Kensur Agvan Nima. Pereprava cherez reku sansary. Avtobiografiya / Kensur Agvan Nima; per. s tib. B. Ochirova. – Ulan-Ude: Tsentral'noe duhovnoe upravlenie buddistov Rossijskoj Federatsii, 1996. – 41 s.

Ukrashenie iz Postizhenij (1–3 glavy): Izuchenie puti mahayany v Goman-datsane tibetskogo monastyrya Drepun / per. s tib., predisl., vved. i komment. R. N. Krapivinoj. – SPb.: Nauka, 2010. – 738 s.

Hartaev V. V. Spetsifika tibetskoj istoricheskoy literatury zhanra chojchzhun / V. V. Hartaev // Kul'tura Tsentral'noj Azii: pis'mennye istochniki. Vyp. 13. – Ulan-Ude: Izd-vo BNTS SO RAN, 2020. – S. 32–45.

ngag dbang nyi ma. ngepa dongyi mkhas grub chen pod pal ldan 'bras spungs bkra shis sgo mang gi gdan rabs don gnyis pa rje btsun ngag dbang nyi ma'i gsung 'bum bzhugs so. 1–2 volumes (ka kha). – Deli: DREPUNG GOMANG LIBRARY, MUNDGOD, 2003a. – 710 p. (na tib. yaz.).

ngag dbang nyi ma. ngepa dongyi mkhas grub chen pod pal ldan 'bras spungs bkra shis sgo mang gi gdan rabs don gnyis pa rje btsun ngag dbang nyi ma'i gsung 'bum bzhugs so. 3–4 volumes (ga nga). – Deli: DREPUNG GOMANG LIBRARY, MUNDGOD, 2003b. – 894 p. (na tib. yaz.).

ngag dbang nyi ma. ngepa dongyi mkhas grub chen pod pal ldan 'bras spungs bkra shis sgo mang gi gdan rabs don gnyis pa rje btsun ngag dbang nyi ma'i gsung 'bum bzhugs so. 5–6 volumes (sa cha). – Deli: DREPUNG GOMANG LIBRARY, MUNDGOD, 2003c. – 739 p. (na tib. yaz.).